Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art

Herausgeber: Visarte Schweiz

Band: - (1939-1940)

Heft: 2

Artikel: An die Schweizerkünstler die sich vorübergehend ins Ausland begeben = Aux artistes suisses se rendant temporairement à l'étranger

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-624069

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Mitteilungen der Sektionen.
Communications des Sektions.

Neue Vorstände. — Nouveaux Comités

Sektion Bern :

Präsident :	Hodler Hermann, Maler,	*Président.*
Vize-Präsident :	Traffelet Fritz, Maler,	*Vice-président.*
Sekretär I :	Fueter Max, Bildhauer,	1er *secrétaire.*
Sekretär II :	Howald Herold, Maler,	2e *secrétaire.*
Sekretär III :	Würgler Heinrich, Maler,	3e *secrétaire.*
Kassier :	Linck Walter, Bildhauer,	*caissier.*
Archivar :	Bieri Carl, Maler,	*archiviste.*
Beisitzer :	Giauque Fernand, Maler.	
	Vifian Albin, Maler.	
	Baumann Erwin, Bildhauer.	
	Schär Robert, Maler.	*assesseurs.*

Section de Genève.

Président :	Martin Eugène, peintre,	*Präsident.*
Vice-président :	Vibert James, sculpteur,	*Vize-Präsident.*
Secrétaire :	Theurillat Herbert, peintre,	*Sekretär.*
Trésorier :	Ryter Willy, peintre,	*Quästor.*
Vice-trésorier :	Chambon Emile, peintre,	*Vize-Quästor.*
Membre adjoint :	Koenig Henri, sculpteur,	*Beisitzer.*

Sektion Luzern :

An Stelle von Prof. Ed. Renggli ist Caspar Herrmann, Maler, als Beisitzer in den Vorstand gewählt worden.

An die Schweizerkünstler die sich vorübergehend ins Ausland begeben.

(Zollfreie Einfuhr von Kunstwerken)

Die eidg. Oberzolldirektion teilt uns folgendes mit :

Gemäss Art. 14 Ziffer 5 des Bundesgesetzes über das Zollwesen vom 1. Oktober 1925 sind Studien und Werke der zu Studienzwecken vorübergehend im Auslande weilenden schweizerischen Kunstbeflissenen bei der Einfuhr zollfrei. Laut Art. 20 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Zollwesen gelten als Stu-

dien und Werke, Originalarbeiten künstlerischen Charakters, die von Studierenden und ausübenden Künstlern schweizerischer Nationalität während eines vorübergehenden Studienaufenthaltes im Auslande erstellt werden und deren Unterschrift tragen.

Zur Erlangung der Zollbefreiung bedarf es einer Bewilligung der zuständigen Zollkreisdirektion.

Ist zuständig :

für die Zollstellen folgender Kantone :	die Zollkreis-Direktion
Bern, Luzern, Solothurn, Basel, Aargau (mit Ausnahme der Bezirke Baden und Zurzach)	Basel
Schaffhausen, Zürich, Thurgau und die Aargauischen Bezirke Baden und Zurzach	Schaffhausen
St. Gallen, Graubünden (mit Ausnahme des Bezirkes Moësa)	Chur
Tessin (einschliesslich Bezirk Moësa)	Lugano
Waadt, Wallis, Neuenburg	Lausanne
Genf	Genf

Für die Plätze Zürich und St. Gallen sind die Zollinspektorate Zürich bezw. St. Gallen zuständig.

Die Einfuhr ist bei der zuständigen Zollkreisdirektion bezw. Zollinspektorat rechtzeitig anzumelden, unter Vorlage eines von den Behörden des Wohnsitzes des Künstlers oder von einem diplomatischen oder konsularischen Vertreter der Schweiz im Auslande ausgestellten Ausweises darüber, dass der Gesuchsteller Schweizerbürger ist und nur vorübergehend im Auslande weilt.

Eigenhändig signierte Studien und Werke künstlerischen Charakters, die deren Ersteller bei der Rückkehr von einem vorübergehenden Aufenthalt im Ausland persönlich nach der Schweiz mitbringt, können durch jedes Einfuhrzollamt zollfrei zugelassen werden, sofern aus dem Reisepass oder aus andern Ausweisen mit Sicherheit darauf geschlossen werden kann, dass die für diese Zollbegünstigung vorgesehenen Bedingungen (schweizerische Nationalität und nur vorübergehender Aufenthalt im Auslande) erfüllt sind.

Wird gewünscht, dass die Zollabfertigung durch ein Zollamt im Innern des Landes erfolgt, so ist dies besonders auf den Begleitpapieren (Frachtbrief, Postbegleitadresse, Zolldeklaration) zu vermerken. Studien und den Einfuhrbeschränkungen unterliegenden Werke, die gemäss Art. 20 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Zollwesen zur zollfreien Einfuhr zugelassen werden, können ohne Einfuhrbewilligung des Sekretariates des eidg. Departements des Innern eingeführt werden.

Aux artistes suisses se rendant temporairement à l'étranger

(Entrée en franchise de douane d'œuvres d'art)

La direction générale des douanes nous communique ce qui suit :

Selon l'article 14, chiffre 5, de la loi fédérale sur les douanes, du 1er octobre

1925, les études et œuvres d'artistes suisses qui séjournent temporairement à l'étranger pour leurs études sont admises en franchise. Selon l'article 20 du règlement d'exécution de la loi sur les douanes, sont considérés comme études et œuvres, les travaux originaux ayant un caractère artistique, qui ont été exécutés par des étudiants ou par des artistes de nationalité suisse pendant un séjour temporaire à l'étranger, aux fins d'études, et qui portent leur signature.

L'admission en franchise est subordonnée à une autorisation de la direction d'arrondissement préposée au bureau qui procède au dédouanement.

Est compétente :

si le bureau effectuant le dédouanement se trouve dans un des cantons ci-après désignés :	La direction d'arrondissement des douanes de :
Berne, Lucerne, Soleure, Bâle, Argovie (à l'exception des districts de Baden et de Zurzach)	Bâle
Schaffhouse, Zurich, Thurgovie et les districts argoviens de Baden et de Zurzach	Schaffhouse
St-Gall, Grisons (à l'exception du district de la Moësa)	Coire
Tessin, y compris le district grison de la Moësa	Lugano
Vaud, Valais, Neuchâtel	Lausanne
Genève	Genève.

La franchise peut être accordée par les inspectorats de Zurich ou de St-Gall pour les œuvres qui sont dédouanées par le bureau de l'une des villes de Zurich ou de St-Gall.

L'importation doit être annoncée à temps à la direction d'arrondissement ou à l'inspectorat en cause. On devra présenter à ce moment-là une attestation officielle remise par les autorités du lieu de domicile de l'artiste ou par un agent diplomatique ou consulaire de la Suisse à l'étranger, certifiant que le requérant est citoyen suisse et qu'il ne séjourne à l'étranger que temporairement.

Les études et les œuvres ayant un caractère artistique, dûment signées, que leur auteur amène en Suisse *personnellement* lorsqu'il rentre d'un séjour temporaire à l'étranger, peuvent être admises en franchise par chaque bureau de douane d'entrée, si l'on peut déduire avec certitude, d'après le passeport ou d'après une attestation de domicile, que les conditions prévues pour l'exonération des droits (nationalité suisse et séjour seulement temporaire à l'étranger) sont remplies.

Si l'on désire que le dédouanement soit effectué par un bureau de l'intérieur, il y a lieu de l'indiquer par une mention *ad hoc* dans les papiers d'accompagnement afférents à l'envoi (lettre de voiture ou bulletin d'expédition postale, déclaration en douane). Les études et les œuvres soumises aux restrictions d'importation, qui sont admises en franchise en vertu de l'article 20 du règlement d'exécution de la loi sur les douanes, peuvent être importées sans autorisation d'entrée du secrétariat du département fédéral de l'intérieur.